

# SERVICE - INFO

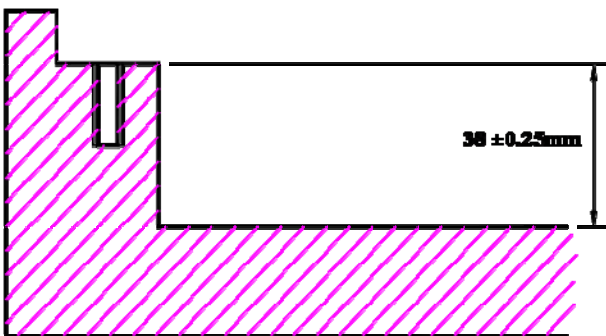


**LuK Nr: 233 0016 10 – 330/310mm TGA6**

**Bulletin 988 2000 670**

**DEUTZ – D10006F, D10006U, D7505F, D7506F, D8006F, D9005 & F, D9006 & F**

Info:	FLYWHEEL DIMENSIONS / SCHWUNGRADABMESSUNGEN / DIMENSIONS DU VOLANT-MOT / DIMENSIONES DEL VOLANTE / DIMENSIONI VOLANO
(GB)	The flywheel must machined to a depth of $38 \pm 0.25\text{mm}$ as shown below. This is a sequential clutch using one release bearing to disengage both the wheel drive and PTO drive. The first stage of clutch pedal travel disengages the wheel drive with the second stage of clutch pedal travel keeping the wheel drive disengaged, and additionally disengaging the PTO drive.
(D)	Das Schwungrad ist auf eine Tiefe von $38 \pm 0.25\text{ mm}$ auszdrehen, siehe unten. Es handelt sich um eine abhängig geschaltete Doppelkupplung mit einem Ausrücklager, mit dem der Fahrtrieb und der Zapfwellenantrieb ausgerückt werden. In der ersten Hälfte des Kupplungspedalweges wird der Fahrtrieb ausgerückt, und in der zweiten Hälfte zusätzlich der Zapfwellenantrieb.
(F)	Le volant-moteur doit être rectifié à une profondeur de $38 \pm 0.25\text{ mm}$ , comme indiqué ci-dessous. Il s'agit d'un embrayage séquentiel qui utilise une butée de débrayage unique pour libérer à la fois la roue motrice et l'entraînement PDF. La première phase de la course de la pédale d'embrayage libère la roue motrice tandis que la deuxième phase maintient la roue motrice en position libérée et libère également l'entraînement PDF.
(E)	El volante debe mecanizarse a una profundidad de $38 \pm 0.25\text{mm}$ según lo mostrado debajo. Es un embrague secuencial que utiliza un cojinete de desembrague para desembragar tanto el accionamiento de las ruedas como el PTO. La primera fase del recorrido del pedal del embrague desembraga el accionamiento de las ruedas y la segunda fase del recorrido del pedal del embrague mantiene el accionamiento de las ruedas desembragado y desembraga adicionalmente el accionamiento PTO.
(I)	Il volano deve essere rettificato a una profondità di $38 \pm 0.25\text{ mm}$ come indicato sotto. Si tratta di una frizione sequenziale che utilizza un reggispinta per disinnestare sia la trazione che la PTO. La prima fase della corsa del pedale della frizione disinnesta la trazione tramite la seconda fase della corsa mantenendo la trazione disinnestata e disinnestando anche la PTO.



Flywheel  
Schwungrad  
Volant-moteur  
Volante-motor  
Volano



Issue Level 4

LuK Aftermarket Service UK Ltd.  
Holme Lacy Road, Rotherwas  
HR2 6LA Hereford · The United Kingdom  
Phone: +44 1432 264264 · Fax +44 1432 275146  
e-mail: LuK-AS.uk.pm@schaeffler.com  
A Member of the Schaeffler Group

